

Self-reported language questionnaire

Part 1: Language profile

Age:	Gender: <input type="checkbox"/> Feminine <input type="checkbox"/> Masculine		
Country and place of birth:			
How long did/have you live/lived in your home country? (from ___ until ____):			
How long did you go to school or have any formal education in your home country? (Please write down the name of the country, number of years and your age at that time):			
How long did you go to school or have any formal education in a foreign country? (Please write down the country, number of years and your age at the time):			
Profession/study path	Years of formal training/ university		
Please estimate your language competence:			
1 <input type="checkbox"/> I speak and write only in my native language. 2 <input type="checkbox"/> I speak and write in my native and in (an)other language(s). 3 <input type="checkbox"/> I am bilingual: I speak fluently in my second language almost like a native speaker. 4 <input type="checkbox"/> I am bilingual: I learned two languages simultaneously as a child. 5 <input type="checkbox"/> I am multilingual: I speak fluently or like a native speaker more than one language and I master (an) additional language(s).			
Please write down the age at which you learned each language, describe briefly its learning situation (at home, in school, abroad) and write down your current use of each language.			
Language:	Age:	Learning situation:	Current use
Native language			
Second language			
Other language (please rank by competence)			

Part 2: Language contact and self-assessment

1. In case you stayed in a country other than your home country longer than two weeks, please outline this briefly.		
Country:	Length of stay/ Age:	Spoken language
2. Please write down all standardized language tests you took, including your score (also if you did not pass it).		
Language:	Test:	Result:
3. Please estimate your language competence in your native, second and further languages.		
<p>I - Reading I find it ...</p> <p>1= very difficult to read and understand regular text (ex.: Newspaper), 10 = very easy to read and understand regular text.</p>		
a. Native language:		
1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 <input type="checkbox"/>		
b. Second language:		
1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 <input type="checkbox"/>		
c. Other language (which?):		
1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 <input type="checkbox"/>		
<p>II - Writing I find it...</p> <p>1= very difficult to express ideas, 10 = very easy to express ideas.</p>		
a. Native language:		
1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 <input type="checkbox"/>		
b. Second language:		
1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 <input type="checkbox"/>		
c. Other language (which?):		
1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 <input type="checkbox"/>		
<p>III - Understanding I find it...</p> <p>1= very difficult to understand spoken language (such as regular conversation, news), 10= very easy to understand spoken language.</p>		
a. Native language:		
1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 <input type="checkbox"/>		

b. Second language:

1	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	----	--------------------------

c. Other language (which?)

1	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	----	--------------------------

IV - Speaking I find it...

1=very difficult to formulate and verbalize natural-sounding sentences in a conversation, 10= very easy to formulate and verbalize natural-sounding sentences in a conversation.

a. Native language:

1	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	----	--------------------------

b. Second language:

1	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	----	--------------------------

c. Other language (which?)

1	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	----	--------------------------

V - Grammar I find it...

1= very difficult to understand how a sentence is built, 10 = very easy to understand how a sentence is built.

a. Native language:

1	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	----	--------------------------

b. Second language:

1	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	----	--------------------------

c. Other language (which?)

1	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	----	--------------------------

VI - Language independence

1= If I use this language, I have to translate first in my native language, 10= I feel completely independent in this language and can "think" in it.

a. Native language:

1	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	----	--------------------------

b. Second language:

1	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	----	--------------------------

c. Other language (which?)

1	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------	----	--------------------------

Part 3: Language preference and experience

Native language or first fluent language:		
Second language or second fluent language:		
Other language (which?)		
<p>1. Which language do you use mostly on a daily basis?</p> <p><input type="checkbox"/> Native language <input type="checkbox"/> Second language</p>		
<p>2. Which language did you learn when you learned how to speak?</p> <p><input type="checkbox"/> Native language <input type="checkbox"/> Second language <input type="checkbox"/> both simultaneously</p>		
<p>3. Please write down the native language of your parents and the language you spoke with each one of them.</p>		
	Native language:	Spoken language:
Mother:		
Father:		
<p>4. If you learned two languages as a child, please describe briefly the learning situation in which this happened.</p>		
<p>5. If you did not learn a second language as a child, please mark all the correct answers regarding your second language:</p> <p><input type="checkbox"/> Traditional learning of a foreign language in school (number of years ____)</p> <p><input type="checkbox"/> Learning a language in a school where the language is spoken (number of years_)</p> <p><input type="checkbox"/> Contact through family members or through the partner (who _____)</p> <p><input type="checkbox"/> Contact through an exchange program (where _____ and when _____)</p> <p><input type="checkbox"/> Contact through a longer trip (where _____ and when _____)</p> <p><input type="checkbox"/> Contact via the profession or via the university (how _____)</p> <p><input type="checkbox"/> Other circumstances (which _____)</p>		

6. Which language(s) do you speak more frequently at home with your family and friends?
With whom do you speak these languages?

Spoken language at home:

With whom:

7. In which environment was your native language used the most?

During your childhood:

<input type="checkbox"/> home	<input type="checkbox"/> school	<input type="checkbox"/> both	<input type="checkbox"/> other (which _____)
-------------------------------	---------------------------------	-------------------------------	----------------------------------------------

Currently:

<input type="checkbox"/> home	<input type="checkbox"/> work/university	<input type="checkbox"/> both	<input type="checkbox"/> other (which _____)
-------------------------------	------------------------------------------	-------------------------------	----------------------------------------------

9. How much time in a day (in %) do you use each one of these languages (speaking, reading, writing and thinking)?

Native language _____ Second language _____ other language _____

10. (In) which language do you prefer to ...

speak?

Native language _____ Second language _____ other language _____

hear?

Native language _____ Second language _____ other language _____

read?

Native language _____ Second language _____ other language _____

write?

Native language _____ Second language _____ other language _____

13. How easy is it for you to switch between languages?

1=very difficult, 10=very easy

1	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>

14. Please add any further information that you find relevant which was not captured by this questionnaire. THANK YOU!